

УДК 811.112.2

## ПРИНЦИПЫ ОБРАЗОВАНИЯ КОМПОЗИТНОГО ПОЛЯ (НА МАТЕРИАЛЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА, СОДЕРЖАЩИХ СЕМУ «ОБУЧЕНИЕ»)

© 2013 г.

Ю.Н. Зинцова<sup>1</sup>, Г.А. Иванова<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова

<sup>2</sup>Нижегородский госуниверситет им. Н.И. Лобачевского

zintsova@mail.ru

Поступила в редакцию 10.10.2012

Рассматриваются принципы построения композитных полей на примере сложных имен существительных современного немецкого языка, содержащих сему «обучение». Исследование проводится в рамках лингвистической и композиционной семантики и посвящено анализу системно-структурных связей как между лексемами, так и между компонентами немецких сложных слов, объединённых общей семантикой.

*Ключевые слова:* немецкий язык, словосложение, обучение, семантика, лексико-семантическое поле, композит.

Имена существительные современного немецкого языка, содержащие сему “(Aus) bildung” («обучение»), ввиду наличия объединяющего их семантического компонента, способны организоваться в лексико-семантическое поле (ЛСП), которое имеет классическую, но несколько усложнённую структуру: ядро, околоядерная зона, периферия. Ядро данного ЛСП составляют лексемы и лексико-семантические варианты (ЛСВ), в дефинициях которых сема Ausbildung/Bildung является определяющей, например: *Studium – akademische Ausbildung an einer Hochschule*. Этому условию соответствуют имена существительные *Ausbildung<sub>1</sub>*, *Bildung<sub>1</sub>*, *Studium<sub>1</sub>*, *Lehre<sub>1</sub>*, *Universität<sub>2</sub>*.

Обладая всеми характеристиками ядерных элементов, данные лексемы являются продуктивными в словообразовательном плане, в частности в композитообразовании. Так, в ходе исследования были выявлены и проанализированы композиты (всего 37 единиц), определяемым компонентом (или номинативным центром) которых являются вышеназванные ядерные лексемы и ЛСВ исследуемого лексико-семантического поля “(Aus) bildung”.

Композиты образуются в результате связывания (ассоциации) человеком в своём сознании предмета или явления окружающей действительности с другими различными предметами или явлениями, т.е. *ассоциативными прототипами* (по терминологии В.С. Вашунина) [1]. Элементы композитов, обозначающие предметы и явления и вызывающие ассоциации, назы-

ваются *номинативными центрами*. Характерно, что один и тот же номинативный центр может объединять вокруг себя несколько ассоциативных прототипов и, следовательно, формировать разные прототипные композитные модели. Способность номинативных центров вызывать разные представления можно сравнить с «валентностью» этих элементов, понимаемой в широком смысле этого термина [1, с. 95].

Таким образом, основополагающим принципом композитообразования лексем и ЛСВ, содержащих в своей семантической структуре сему “(Aus) bildung”, является наличие четких ассоциаций с непосредственными составляющими (компонентами) процесса обучения в вузе: это слова, обозначающие субъектов процесса обучения (обучающих и обучающихся): *Lehrende – Studierende*, формы обучения: *Vorlesung – Seminar*, и лексемы, обозначающие саму образовательную структуру: *Lehranstalt (Institution – Universität<sub>1</sub>, Hochschule)*.

Прототипные композиционные модели, связанные одним номинативным центром, позволяют объединить себя в поле. Впервые понятие *композитного поля* ввёл В.С. Вашунин, опираясь на лексико-семантическое истолкование содержания композитов Х. Бринкманом [1]. Поэтому можно заключить, что слова *Aufbau*, *Fach*, *Sprache*, *Universität*, *Lehramt* и др., ассоциируемые с именем существительным *Studium*, образуют сложные слова *Aufbaustudium*, *Fachstudium*, *Sprachstudium*, *Universitätsstudium*, *Lehramtsstudium* [2; 3]. Лексема *Studium*, являясь

Таблица

<i>Ausbildung/Bildung</i>	– Allgemeinbildung, Hochschulbildung, Offizierausbildung, Spezialausbildung, Volksbildung <sub>1</sub> , Volksbildung <sub>2</sub> ... (16 композитов)
<i>Studium</i>	– Fachstudium, Fernstudium, Medizinstudium, Universitätsstudium... (14)
<i>Lehre</i>	– Banklehre, Berufslehre (2)
<i>Universität</i>	– Fernuniversität (1)
<i>Hochschule</i>	– Fachhochschule, Kunsthochschule, Wirtschaftshochschule, Gesamthochschule (4)
<i>Lehrer</i>	– Deutschlehrer, Fachlehrer, Gymnasiallehrer, Privatlehrer... (30)
<i>Professor</i>	– Musikprofessor, Universitätsprofessor (2)
<i>Dozent</i>	– Gastdozent, Privatdozent (2)
<i>Student</i>	– Lehrerstudent, Medizinstudent, Waffenstudent, Werkstudent... (6)
<i>Vorlesung</i>	– Antrittsvorlesung, Gastvorlesung (2)
<i>Seminar</i>	– Elternseminar, Hauptseminar, Proseminar (3)

номинативным центром, объединяет вокруг себя образованные выше композиты, которые и составляют композитное поле: *Aufbaustudium*, *Fachstudium*, *Fernstudium*, *Geschichtsstudium*, *Hauptstudium*, *Hochschulstudium*, *Kontaktstudium*, *Lehramtsstudium*, *Medizinstudium*, *Parkstudium*, *Sprachenstudium*, *Theologiestudium*, *Universitätsstudium*, *Zweitstudium*.

Проанализировав подобным образом слова с исследуемой семой, образованные с помощью словосложения, было получено 81 сложное имя существительное немецкого языка, которые образуют в итоге всего 11 композитных полей: *Ausbildung/Bildung*, *Studium*, *Lehre*, *Universität*, *Hochschule*, *Lehrer*, *Professor*, *Dozent*, *Student*, *Vorlesung*, *Seminar*.

В зависимости от количества включаемых в композитные поля сложных лексем и ЛСВ, есть возможность определить объем каждого композитного поля (табл.).

В ходе анализа выявляется, что наибольшей продуктивностью образования сложных слов обладают номинативные центры *Studium* и *(Aus)bildung*, где композитное поле *Studium* формируется из 16 композитов, а композитное поле *(Aus)bildung* объединяет 14 сложных имен существительных, в то время как лексема *Universität* образует лишь один композит – *Fernuniversität*.

Особенность композитного поля состоит в том, что оно объединяет композиты с одним лексико-семантическим вариантом определяемого компонента. Таким образом, количество ЛСВ многозначного слова определяет количество композитных полей этого слова. Так, имя

существительное *Ausbildung* содержит в своей семантической структуре два значения:

1) das Ausbilden: Vorbereitung auf einen bestimmten Beruf durch Vermittlung von Kenntnissen, Fertigkeiten, das Ausgebildetwerden;

2) das Ausbilden: Sichentwickeln, Gestalten, Entstehen, Sichausbilden (= *Bildung*)<sub>2</sub> [3].

В соответствии с выделенными лексико-семантическими вариантами формируются два композитных поля:

*Ausbildung*<sub>1</sub> – Allgemeinbildung, Berufsausbildung, Fachausbildung, Gefechtsausbildung, Grundausbildung, Hochschulbildung, Lehrerausbildung, Lehrlingsausbildung, Offizierausbildung, Spezialausbildung, Schulbildung, Universalbildung, Universitätsausbildung, Volksbildung<sub>1</sub>, Volksbildung<sub>2</sub>, Volksschulbildung;

*Ausbildung*<sub>2</sub> – Fehlbildung, Fruchtbildung<sup>1</sup>.

Выделенные композитные поля группируются вокруг ядерных компонентов лексико-семантического поля «обучение» и формируют околядерную зону ЛСП.

Одной из характеристик любого поля, в том числе и композитного, является его потенциальность. Так, имя существительное *Lektor* содержит в своей семантической структуре два значения:

1) Lehr(bauftragt)er, besonders an einer Hochschule, der (ergänzende) Kurse gibt und (praktische) Übungen leitet;

2) Mitarbeiter, besonders bei einem Verlag, der Manuskripte prüft und bearbeitet, Projekte vorschlägt und Kontakt mit Autoren aufnimmt bzw. unterhält [3].

В соответствии с выделенными лексико-семантическими вариантами формируется только одно композитное поле – второго ЛСВ слова, состоящее из одного сложного слова *Verlagslektor*. Первый ЛСВ лексемы *Lektor* не имеет своего узуального (имеющегося в словаре) композитного поля. Но так как поля по своей природе являются потенциальными сущностями, отсутствие узуального композитного поля не запрещает образование неузуальных композитов со словом в данном ЛСВ [1, с. 95].

В процессе рассмотрения композитов с семантикой «обучение» выделяются также единицы, содержащие рассматриваемые существительные *Student, Ausbildung, Universität, Hochschule, Vorlesung, Studium* и т.д. в качестве первых компонентов сложных слов, например:

*Hochschule* – Hochschulabgänger, Hochschulabschluss, Hochschulbildung и др.;

*Vorlesung* – Vorlesungsbeginn, Vorlesungsmanskript, Vorlesungsraum, Vorlesungsverzeichnis и др.

В результате проведенного исследования была выявлена частотность определенных ассоциативных прототипов с интегральной семой «обучение». На основании проведенных подсчетов можно заключить, что наиболее яркими словами-ассоциациями, выражающими значение «обучение» являются:

– *(Aus)bildung* – является ассоциативным прототипом для образования 95 сложных имен существительных немецкого языка;

– *Studium* – для 54 композитов;

– *Hochschule* – для 30 композитов;

– *Universität* – для 17 композитов;

– *Student* – для 12 композитов;

– *Vorlesung* – для 7 композитов.

Такие единицы формируют периферию ЛСП «обучение» в современном немецком языке.

Таким образом, лексемы и ЛСВ, служащие обозначениями процесса обучения, в совокупности составляют довольно обширное лексико-семантическое поле с общим семантическим признаком «(Aus)bildung». В настоящее время теории поля в лингвистике являются достаточно известными и исследованными. Однако множество теорий и взглядов на поля говорят о том, что исследованы они все-таки совершенно недостаточно для языка в целом, особенно применительно к различным лексико-семантическим объединениям слов. Поэтому лингвистический интерес представляет всестороннее исследование (имеется в виду изучение словообразовательных связей) полевой структуры в сфере номинаций различных явлений и процессов. Подробное рассмотрение словообразовательной стороны единиц поля включает в себя наряду с характеристикой их деривационной структуры также вычленение и описание таких комплексных единиц словообразования в рамках изучаемого ЛСП, как композитные поля. Факт существования подобных объединений наряду с выделением семантических полей служит еще одним подтверждением теории системности языка.

#### Примечание

1. Однако композитное *Ausbildung*<sub>2</sub> содержит сему «образование, созревание» и поэтому не включается в ЛСП «обучение».

#### Список литературы

1. Вашунин В.С. Субстантивные сложные слова в немецком языке. М.: Высш. шк., 1990. 169 с.

2. Большой немецко-русский словарь / Под ред. О.И. Москальской, в 2 т. М.: Сов. Энциклопедия, 1969. 760 с., 656 с.

3. Duden. Deutsches Universalwörterbuch / hrsg. u. bearb. vom Wiss. Rat u. d. Mitarb. d. Dudenred. unter Leitung von Günter Drosdowski. CD-rom.

### FORMATION PRINCIPLES OF COMPOUND FIELDS (ON THE MATERIAL OF GERMAN NOUNS THAT INCLUDE THE SEME «EDUCATION»)

*Yu.N. Zintsova, G.A. Ivanova*

Formation principles of compound fields are considered by way of example of compound nouns in Modern German that include the seme «education». The research is carried out within linguistic and compositional semantics and covers the analysis of systemic-structural relationships between both lexemes and components of German compound words with a common semantics.

*Keywords:* German, education, stem composition, semantics, lexical-semantic field, compound.